

NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

TAMBAHAN KEPADA  
**WARTA KERAJAAN**

BAHAGIAN II

Disiarkan dengan Kebenaran

SUPPLEMENT TO  
**GOVERNMENT GAZETTE**

PART II

Published by Authority

ISI

Kenyataan Bilangan	Perkara	Muka
S 14	Perlembagaan Negara Brunei Darussalam — Perintah Perlembagaan Negara Brunei Darussalam (Pindaan), 2006 ... ..	388
S 15	Perlembagaan Negara Brunei Darussalam — Perintah Perlembagaan Negara Brunei Darussalam (Penggantungan), 2006 ... ..	390
S 16	Pemasyhuran Mengangkat Raja dan Melantik Pemangku Raja, 1959 — Pemasyhuran Mengangkat Raja dan Melantik Pemangku Raja (Pindaan), 2006	393

**Kenyataan-kenyataan berikut adalah disiarkan bagi makluman ramai dengan Titah Perintah  
Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan  
Negara Brunei Darussalam.**

## CONTENTS

Notification Numbers	Subjects	Pages
S 14	Constitution of Brunei Darussalam – Constitution of Brunei Darussalam (Amendment) Order, 2006 ... ..	399
S 15	Constitution of Brunei Darussalam – Constitution of Brunei Darussalam (Suspension) Order, 2006 ... ..	401
S 16	Succession and Regency Proclamation, 1959 – Succession and Regency (Amendment) Proclamation, 2006 ... ..	404

**The following Notifications are published for general information by Command of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam.**

Bil. S 14

**PERLEMBAGAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**  
(Perintah di bawah Perkara 83(3))

**PERINTAH PERLEMBAGAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**  
(PINDAAN), 2006

SUSUNAN BAB-BAB

Bab

1. Gelaran.
  2. Pindaan Perkara 3A dari Perlembagaan I.
-

**PERLEMBAGAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM  
(Perintah di bawah Perkara 83(3))**

**PERINTAH PERLEMBAGAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM  
(PINDAAN), 2006**

Pada menjalankan kuasa yang diberikan oleh Fasal (3) Perkara 83 dari Perlembagaan Negara Brunei Darussalam, maka Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan dengan ini membuat Perintah yang berikut —

**Gelaran.**

1. Perintah ini boleh digelar sebagai Perintah Perlembagaan Negara Brunei Darussalam (Pindaan), 2006.

**Pindaan Perkara 3A dari Perlembagaan I.**

2. Fasal (3) Perkara 3A dari Perlembagaan Negara Brunei Darussalam adalah dipinda dengan memotong "adalah Ketua Majlis Mesyuarat Adat Istiadat yang akan mempengerusikan Majlis Mesyuarat Adat Istiadat dan" dari baris-baris pertama dan kedua.

Diperbuat pada hari ini 22 haribulan Muharam, Tahun Hijrah 1427 bersamaan dengan 21 haribulan Februari, 2006 di Istana Nurul Iman Beta, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

**KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA  
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

Bil. S 15

**PERLEMBAGAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**  
(Perintah di bawah Perkara 83(3))

**PERINTAH PERLEMBAGAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**  
(PENGANTUNGAN), 2006

SUSUNAN BAB-BAB

**Bab**

1. Gelaran.
  2. Pengantungan Perkara-Perkara 8A dan 9(2), (4) dan (5) dari Perlembagaan I.
  3. Tugas-tugas lain Majlis Mesyuarat Di-Raja di bawah Perkara 6(1)(c).
-

**PERLEMBAGAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**  
(Perintah di bawah Perkara 83(3))

**PERINTAH PERLEMBAGAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**  
(PENGGANTUNGAN), 2006

Pada menjalankan kuasa yang diberikan oleh Fasal (3) Perkara 83 dari Perlembagaan Negara Brunei Darussalam, maka Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan dengan ini membuat Perintah yang berikut —

**Gelaran.**

1. Perintah ini boleh digelar sebagai Perintah Perlembagaan Negara Brunei Darussalam (Penggantungan), 2006.

**Penggantungan Perkara-Perkara 8A dan 9(2), (4) dan (5) dari Perlembagaan I.**

2. Peruntukan-peruntukan Perkara 8A dan Fasal-Fasal (2), (4) dan (5) Perkara 9 dari Perlembagaan Negara Brunei Darussalam adalah digantung.

**Tugas-tugas lain Majlis Mesyuarat Di-Raja di bawah Perkara 6(1)(c).**

3. (1) Menurut Fasal kecil (c) Fasal (1) Perkara 6, dan selagi peruntukan-peruntukan yang disebut dalam bab 2 digantung, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan dengan ini memberi tugas kepada Majlis Mesyuarat Di-Raja untuk menyembahkan nasihat kepada Baginda berhubung dengan perjalanan kuasa-kuasa Baginda di bawah Fasal (1) Perkara 9 dari Perlembagaan Negara Brunei Darussalam.

(2) Pada menjalankan tugas tersebut —

(a) Majlis Mesyuarat Di-Raja hendaklah mengarahkan Peguam Negara untuk memberi kepadanya sebarang maklumat yang mungkin ada pada pihak pendakwa berkenaan dengan mana-mana pesalah yang telah dijatuhkan hukuman mati yang mungkin penting berhubung dengan pesalah itu pada menjalankan kuasa-kuasa yang terletak dalam tangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan di bawah Fasal (1) Perkara 9 dari Perlembagaan Negara Brunei Darussalam;

(b) sebelum menghadapkan nasihatnya mengenai mana-mana perkara, Majlis Mesyuarat Di-Raja hendaklah menimbangkan mana-mana pendapat bertulis yang mungkin telah diberikan oleh Peguam Negara mengenainya dari segi undang-undang yang boleh dikenakan dan oleh Mufti Kerajaan mengenai sebarang aspek hukum Ugama Islam.

(3) Bagi mengelakkan sebarang kewahaman, pada menjalankan kuasa-kuasa Baginda di bawah Fasal (1) Perkara 9 dari Perlembagaan Negara Brunei Darussalam, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan boleh mengambil kira, tetapi tidak terikat untuk bertindak menurut, nasihat Majlis Mesyuarat Di-Raja.

Diperbuat pada hari ini 22 haribulan Muharam, Tahun Hijrah 1427 bersamaan dengan 21 haribulan Februari, 2006 di Istana Nurul Iman Beta, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA  
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM



Bil. S 16

PEMASYHURAN MENGANGKAT RAJA DAN  
MELANTIK PEMANGKU RAJA, 1959

PEMASYHURAN MENGANGKAT RAJA DAN MELANTIK PEMANGKU RAJA  
(PINDAAN), 2006

SUSUNAN BAB-BAB

Bab

Ucapan doa.

1. Gelaran dan permulaan kuatkuasa.
2. Pindaan bab 2 dari Perlembagaan II.
3. Pindaan bab 22.

Pengesahan.

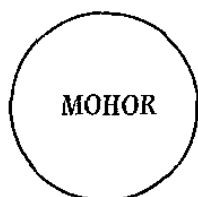
Ucapan doa.

---

PEMASYHURAN MENGGANGKAT RAJA DAN  
MELANTIK PEMANGKU RAJA, 1959

PEMASYHURAN MENGGANGKAT RAJA DAN MELANTIK PEMANGKU RAJA  
(PINDAAN), 2006

*Bismillahir Rahmanir Rahim, Alhamdulillah Rabbi 'Alamin, Wassalatu Wassalamu 'Ala Saiyidina Muhammad Wa'ala Alihi Wasahbihi Ajma'in.*



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA  
PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

DENGAN KURNIA ALLAH, BETA, SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH MU'IZZADDIN WADDAULAH IBNI AL-MARHUM SULTAN HAJI OMAR 'ALI SAIFUDDIEN SA'ADUL KHAIRI WADDIEN, RAJA DAN KEPALA BAGI DARJAH KERABAT MAHKOTA BRUNEI, RAJA DAN KEPALA BAGI DARJAH KERABAT LAILA UTAMA YANG AMAT DIHORMATI, RAJA DAN KEPALA BAGI DARJAH KERABAT SERI UTAMA YANG AMAT DIHORMATI, RAJA DAN KEPALA BAGI DARJAH SERI UGAMA ISLAM NEGARA BRUNEI YANG AMAT BERSINAR, RAJA DAN KEPALA BAGI DARJAH PADUKA LAILA JASA KEBERANIAN GEMILANG YANG AMAT CEMERLANG, RAJA DAN KEPALA BAGI DARJAH PADUKA KEBERANIAN LAILA TERBILANG YANG AMAT GEMILANG, RAJA DAN KEPALA BAGI DARJAH PAHLAWAN NEGARA BRUNEI YANG AMAT PERKASA, RAJA DAN KEPALA BAGI DARJAH SETIA NEGARA BRUNEI YANG AMAT BAHAGIA, RAJA DAN KEPALA BAGI DARJAH PADUKA SERI LAILA JASA YANG AMAT BERJASA, RAJA DAN KEPALA BAGI DARJAH SERI PADUKA MAHKOTA BRUNEI YANG AMAT MULIA, RAJA DAN KEPALA BAGI DARJAH PERWIRA AGONG NEGARA BRUNEI YANG AMAT SETIA, HONORARY KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST HONOURABLE ORDER OF THE BATH (UNITED KINGDOM), HONORARY KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE (UNITED KINGDOM), DARJAH UTAMA SERI MAHKOTA NEGARA (MALAYSIA), COLLAR OF THE SUPREME ORDER OF THE CHRYSANTHEMUM (JEPUN), THE ORDER OF AL-HUSSEIN BIN ALI (JORDAN), THE CIVIL ORDER OF OMAN, FIRST CLASS (OMAN), AL-KHALIFIA (BAHRAIN), OUISSAM EL MOHAMMDI GRAND COLLIER (MOROCCO), THE MOST AUSPICIOUS ORDER OF THE RAJAMITRABHORN (THAILAND), THE GREAT COLLAR OF THE BADR (ARAB SAUDI), KNIGHT OF THE ROYAL ORDER OF THE SERAPHIM (SWEDEN), GRAND ORDER OF MUGUNGHWA (REPUBLIK KOREA), BINTANG REPUBLIK INDONESIA ADIPURNA (REPUBLIK INDONESIA), COLLAR OF THE NILE (REPUBLIK

ARAB MESIR), THE ANCIENT ORDER OF SIKATUNA RANK OF RAJAH (REPUBLIK FILIPINA), THE ORDER OF TEMASEK, FIRST CLASS (REPUBLIK SINGAPURA), NISHAN-E-PAKISTAN (REPUBLIK ISLAM PAKISTAN), GRAND CROIX LEGION D'HONNEUR (REPUBLIK PERANCIS), GRAND CROSS SPECIAL CLASS OF THE ORDER OF MERIT (REPUBLIK PERSEKUTUAN JERMAN), THE ORDER OF PRINCE YAROSLAV THE WISE, FIRST CLASS (UKRAINE), PHOXAY LANE XANG (REPUBLIK DEMOKRATIK RAKYAT LAOS), DARJAH KERABAT YANG AMAT DIHORMATI (KELANTAN), DARJAH KERABAT YANG AMAT DIHORMATI (JOHOR), DARJAH KERABAT YANG UTAMA (NEGERI SEMBILAN), DARJAH KERABAT SERI INDERA MAHKOTA PAHANG YANG AMAT DIHORMATI (PAHANG), DARJAH KERABAT SELANGOR YANG UTAMA (SELANGOR), DARJAH KERABAT BAGINDA SYED PUTRA (PERLIS), DARJAH KERABAT YANG AMAT DIHORMATI (PERAK), DARJAH KEBESARAN KERABAT TERENGGANU YANG AMAT MULIA (TERENGGANU), DARJAH KERABAT YANG AMAT MULIA (KEDAH), DARJAH UTAMA BINTANG SARAWAK (SARAWAK), SERI PANGLIMA DARJAH KINABALU (SABAH), DARJAH PANGLIMA GAGAH ANGKATAN TENTERA (MALAYSIA), DARJAH UTAMA BAKTI CEMERLANG (TENTERA) (REPUBLIK SINGAPURA), THE PHILIPPINES LEGION OF HONOUR (DEGREE OF CHIEF COMMANDER) (REPUBLIK FILIPINA), Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Yang Berdaulat dan Wilayahnya serta sekalian Jajahan Takluk Rantau dan Pesisirnya;

BAHAWASANYA pada 26 haribulan Rabiulawal Hijrah Nabi Sallallahu 'Alaihi Wassalam Seribu tiga ratus tujuh puluh sembilan bersamaan dengan hitungan Masihi 29 haribulan September, Seribu sembilan ratus lima puluh sembilan, BETA telah memasyhurkan Pemasyhuran Mengangkat Raja dan Melantik Pemangku Raja, 1959 (selepas ini disebut sebagai "Pemasyhuran utama");

DAN BAHAWASANYA adalah diperuntukkan di bawah bab 31 dari Pemasyhuran utama bahawa BETA boleh meminda Pemasyhuran utama;

DAN BAHAWASANYA BETA telah memikirkan adalah mustahak supaya peruntukan-peruntukan tertentu dalam Pemasyhuran utama dipinda dalam berbagai hal;

OLEH YANG DEMIKIAN MAKA BETA pada menjalankan kuasa-kuasa yang diberikan kepada BETA oleh bab 31 dari Pemasyhuran utama DENGAN INI MEMASYHURKAN dengan nama BETA dan bagi pihak diri BETA dan bagi pihak PENGGANTI-PENGGANTI BETA sebagaimana yang tersebut di bawah ini —

#### **Gelaran dan permulaan kuatkuasa.**

1. Pemasyhuran ini boleh digelar sebagai Pemasyhuran Mengangkat Raja dan Melantik Pemangku Raja (Pindaan), 2006 dan hendaklah mula berjalan kuatkuasanya pada tarikh Pemasyhuran ini dibuat.

**Pindaan bab 2 dari Perlembagaan II.**

2. Bab 2 dari Pemasyhuran utama, adalah dipinda, dalam takrifan "Consort to His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan" —

(a) dengan memotong "to" dari baris pertama dan menggantikannya dengan "of";

(b) dengan memotong "professes the Islamic Religion and" dari baris kelima;

(c) dalam perenggan (b) proviso pertama, dengan memotong "who professes the Islamic Religion and" dari baris ketiga;

(d) dengan memotong perenggan kecil (i) proviso selanjutnya dan menggantikannya dengan perenggan kecil baru yang berikut —

"(i) no wife shall be or deemed to be a Consort of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan unless she professes the Islamic Religion and His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan has, by Proclamation published in the *Gazette*, proclaimed her as a Consort of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan; and".

**Pindaan bab 22.**

3. Bab 22 dari Pemasyhuran utama adalah dipinda —

(a) dalam cerai (1), dengan memotong "professing the Islamic Religion" dari baris kedua;

(b) dalam cerai (2), dengan memotong ", Religion" dari baris kedua.

**Pengesahan.**

Demikianlah kandungannya Pemasyhuran Mengangkat Raja dan Melantik Pemangku Raja (Pindaan), 2006.

**Ucapan doa.**

Barang dirahmati ALLAH Subhanahu Wata'ala Malikul Mulk dan diberkati Nabi Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wassalam akan Pemasyhuran ini kekal selama-lamanya. Amin Ya Rabbal 'Alamin.

Diperbuat di Istana Nurul Iman, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam, pada hari ini 22 haribulan Muharam, Tahun Hijrah Nabi Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wassalam 1427 bersamaan dengan hitungan Masihi 21 haribulan Februari, 2006, iaitu tahun ketiga puluh sembilan BETA di atas Takhta Kerajaan.

No. S 14

**CONSTITUTION OF BRUNEI DARUSSALAM  
(Order under Article 83(3))**

**CONSTITUTION OF BRUNEI DARUSSALAM (AMENDMENT) ORDER, 2006**

**ARRANGEMENT OF SECTIONS**

**Section**

1. Citation.
  2. Amendment of Article 3A of Const. I.
-

CONSTITUTION OF BRUNEI DARUSSALAM  
(Order under Article 83(3))

CONSTITUTION OF BRUNEI DARUSSALAM (AMENDMENT) ORDER, 2006

In exercise of the power conferred by Clause (3) of Article 83 of the Constitution of Brunei Darussalam, His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan hereby makes the following Order —

**Citation.**

1. This Order may be cited as the Constitution of Brunei Darussalam (Amendment) Order, 2006.

**Amendment of Article 3A of Const. I.**

2. *Clause (3) of Article 3A of the Constitution of Brunei Darussalam is amended by deleting "be the Head of the Adat Istiadat Council who shall preside in the Adat Istiadat Council and who shall" from the first two lines.*

Made this 22nd. day of Muharam, 1427 Hijriah corresponding to the 21st. day of February, 2006 at Our Istana Nurul Iman, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam.

HIS MAJESTY  
THE SULTAN AND YANG DI-PERTUAN  
BRUNEI DARUSSALAM

No. S 15

**CONSTITUTION OF BRUNEI DARUSSALAM  
(Order under Article 83(3))**

**CONSTITUTION OF BRUNEI DARUSSALAM (SUSPENSION) ORDER, 2006**

**ARRANGEMENT OF SECTIONS**

**Section**

1. Citation.
  2. Suspension of Articles 8A and 9(2), (4) and (5) of Const. I.
  3. Other functions of Privy Council under Article 6(1)/c).
-



CONSTITUTION OF BRUNEI DARUSSALAM  
(Order under Article 83(3))

CONSTITUTION OF BRUNEI DARUSSALAM (SUSPENSION) ORDER, 2006

In exercise of the power conferred by Clause (3) of Article 83 of the Constitution of Brunei Darussalam, His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan hereby makes the following Order —

**Citation.**

1. This Order may be cited as the Constitution of Brunei Darussalam (Suspension) Order, 2006.

**Suspension of Articles 8A and 9(2), (4) and (5) of Const. I.**

2. The provisions of Article 8A and Clauses (2), (4) and (5) of Article 9 of the Constitution of Brunei Darussalam are suspended.

**Other functions of Privy Council under Article 6(1)(c).**

3. (1) In pursuance of sub-Clause (c) of Clause (1) of Article 6 and for so long as the provisions referred to in section 2 are suspended, His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan hereby confers on the Privy Council the function to advise His Majesty in connection with the exercise of His Majesty's powers under Clause (1) of Article 9 of the Constitution of Brunei Darussalam.

(2) In the exercise of such function —

(a) the Privy Council shall direct the Attorney General to supply to it *any information which the prosecution may have in relation to any offender who has been sentenced to death which may be material to the exercise in relation to that offender of the powers vested in His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan by Clause (1) of Article 9 of the Constitution of Brunei Darussalam;*

(b) before tendering its advice on any matter, the Privy Council shall consider any written opinion which may have been delivered thereon by the Attorney General on the law applicable and by the Mufti Kerajaan on any aspect of Islamic Law.

(3) For the avoidance of any doubt, in exercising His Majesty's powers under Clause (1) of Article 9 of the Constitution of Brunei Darussalam, His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan may have regard to, but is not bound to act in accordance with, the advice of the Privy Council.

Made this 22nd. day of Muharam, 1427 Hijriah corresponding to the 21st. day of February, 2006 at Our Istana Nurul Iman, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam.

HIS MAJESTY  
THE SULTAN AND YANG DI-PERTUAN  
BRUNEI DARUSSALAM

No. S 16

SUCCESSION AND REGENCY PROCLAMATION, 1959

SUCCESSION AND REGENCY (AMENDMENT) PROCLAMATION, 2006

ARRANGEMENT OF SECTIONS

**Section**

Invocation.

1. Citation and commencement.
2. Amendment of section 2 of Const. II.
3. Amendment of section 22.

Confirmation.

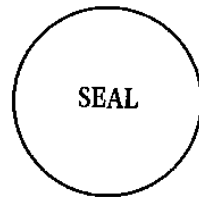
Invocation.

---

SUCCESSION AND REGENCY PROCLAMATION, 1959

SUCCESSION AND REGENCY (AMENDMENT) PROCLAMATION, 2006

*In the name of ALLAH, the Compassionate, the Merciful, PRAISE be to ALLAH, the Lord of the Universe, and may the benediction and peace of ALLAH be upon Our Leader Muhammad and upon all his Relations and Friends.*



**HIS MAJESTY  
THE SULTAN AND YANG DI-PERTUAN,  
BRUNEI DARUSSALAM**

**BY THE GRACE OF ALLAH, WE, SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH MU'IZZADDIN WADDAULAH IBNI AL-MARHUM SULTAN HAJI OMAR 'ALI SAIFUDDIEN SA'ADUL KHAIRI WADDIEN, SOVEREIGN AND CHIEF OF THE ROYAL FAMILY ORDER OF THE CROWN OF BRUNEI, SOVEREIGN AND CHIEF OF THE MOST ESTEEMED FAMILY ORDER, SOVEREIGN AND CHIEF OF THE MOST EMINENT ORDER OF ISLAM OF BRUNEI, SOVEREIGN AND CHIEF OF THE MOST EMINENT ORDER OF ILLUSTRIOUS ORDER OF PADUKA LAILA JASA KEBERANIAN GEMILANG, SOVEREIGN AND CHIEF OF THE MOST EXALTED ORDER OF PADUKA KEBERANIAN LAILA TERBILANG, SOVEREIGN AND CHIEF OF THE MOST GALLANT ORDER OF PAHLAWAN NEGARA BRUNEI, SOVEREIGN AND CHIEF OF THE MOST BLESSED ORDER OF SETIA NEGARA BRUNEI, SOVEREIGN AND CHIEF OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF PADUKA SERI LAILA JASA, SOVEREIGN AND CHIEF OF THE MOST HONOURABLE ORDER OF THE CROWN OF BRUNEI, SOVEREIGN AND CHIEF OF THE MOST FAITHFUL ORDER OF PERWIRA AGONG NEGARA BRUNEI, HONORARY KNIGHT GRAND CROSS, THE MOST HONOURABLE ORDER OF THE BATH (UNITED KINGDOM), HONORARY KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE (UNITED KINGDOM), DARJAH UTAMA SERI MAHKOTA NEGARA (MALAYSIA), COLLAR OF THE SUPREME ORDER OF THE CHRYSANTHEMUM (JAPAN), THE ORDER OF AL-HUSSEIN BIN ALI (JORDAN), THE CIVIL ORDER OF OMAN, FIRST CLASS (OMAN), AL-KHALIFIA (BAHRAIN), OUISSAM EL MOHAMMDI GRAND COLLIER (MOROCCO), THE MOST AUSPICIOUS ORDER OF THE RAJAMITRABHORN (THAILAND), THE GREAT COLLAR OF THE BADR (ARAB SAUDI), KNIGHT OF THE ROYAL ORDER OF THE SERAPHIM (SWEDEN), GRAND ORDER OF MUGUNGHWA (REPUBLIC OF KOREA), BINTANG REPUBLIK INDONESIA ADIPURNA (REPUBLIC OF INDONESIA), COLLAR OF THE NILE (REPUBLIC OF EGYPT), THE ANCIENT ORDER OF SIKATUNA RANK OF RAJAH (REPUBLIC OF THE PHILIPPINES), THE ORDER OF TEMASEK, FIRST CLASS**

(REPUBLIC OF SINGAPORE), NISHAN-E-PAKISTAN (REPUBLIC OF PAKISTAN), GRAND CROIX LEGION D'HONNEUR (REPUBLIC OF FRANCE), GRAND CROSS SPECIAL CLASS OF THE ORDER OF MERIT (REPUBLIC OF GERMANY), THE ORDER OF PRINCE YAROSLAV THE WISE, FIRST CLASS (UKRAINE), PHOXAY LANE XANG (LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC), MOST ESTEEMED ROYAL FAMILY ORDER (FIRST CLASS) (KELANTAN), MOST ESTEEMED ROYAL FAMILY ORDER (FIRST CLASS) (JOHORE), MOST ESTEEMED ROYAL FAMILY ORDER (FIRST CLASS) (NEGERI SEMBILAN), MOST ESTEEMED ROYAL FAMILY ORDER OF SERI INDERA MAHKOTA PAHANG (PAHANG), MOST ESTEEMED ROYAL FAMILY ORDER (FIRST CLASS) (SELANGOR), MOST ESTEEMED ROYAL FAMILY ORDER (FIRST CLASS) (PERLIS), MOST ESTEEMED ROYAL FAMILY ORDER (FIRST CLASS) (PERAK), MOST ESTEEMED ROYAL FAMILY ORDER (FIRST CLASS) (TERENGGANU), MOST ESTEEMED ROYAL FAMILY ORDER (FIRST CLASS) (KEDAH), DARJAH UTAMA BINTANG SARAWAK (SARAWAK), SERI PANGLIMA DARJAH KINABALU (SABAH), FIRST GALLANTRY ORDER OF THE MALAYSIAN ARMED FORCES (MALAYSIA), THE DISTINGUISHED SERVICE ORDER (MILITARY) (REPUBLIC OF SINGAPORE), THE PHILIPPINES LEGION OF HONOUR (DEGREE OF CHIEF COMMANDER) (REPUBLIC OF THE PHILIPPINES), the Sultan and Yang Di-Pertuan of the Sovereign State and Territory of Brunei Darussalam and all its Dependencies.

WHEREAS on the 26th. day of Rabiulawal the Hijrah of the Prophet (on Whom be the benediction and peace of ALLAH) One thousand three hundred and seventy-nine corresponding to the 29th. day of September, One thousand nine hundred and fifty-nine of the Christian era, WE have proclaimed the Succession and Regency Proclamation, 1959 (hereinafter referred to as "the principal Proclamation");

AND WHEREAS it is provided under section 31 of the principal Proclamation that the principal Proclamation may be amended by US;

AND WHEREAS WE have considered it expedient that certain provisions of the principal Proclamation should be amended in diverse respects;

NOW THEREFORE WE in exercise of the powers conferred on US by section 31 of the principal Proclamation DO HEREBY PROCLAIM in OUR name and on OUR behalf and for and on behalf of OUR Successors as hereinafter follows —

**Citation and commencement.**

1. This Proclamation may be cited as the Succession and Regency (Amendment) Proclamation, 2006 and shall commence on the day it is made.

**Amendment of section 2 of Const. II.**

2. Section 2 of the principal Proclamation is amended, in the definition of "Consort to His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan" —

(a) by deleting "to" from the first line and by substituting "of" therefor;

(b) by deleting "professes the Islamic Religion and" from the fifth line;

(c) in paragraph (b) of the first proviso, by deleting "who professes the Islamic Religion and" from the third line;

(d) by deleting sub-paragraph (i) of the further proviso and by substituting the following new sub-paragraph therefor —

"(i) no wife shall be or deemed to be a Consort of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan unless she professes the Islamic Religion and His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan has, by Proclamation published in the *Gazette*, proclaimed her as a Consort of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan; and".

**Amendment of section 22.**

3. Section 22 of the principal Proclamation is amended —

(a) in subsection (1), by deleting "professing the Islamic Religion" from the second line;

(b) in subsection (2), by deleting ", Religion" from the second line.

**Confirmation.**

So be it. Such is the Succession and Regency (Amendment) Proclamation, 2006.

**Invocation.**

May ALLAH, to whom be praise and Whose name be exalted, the King of Kings, vouchsafe His grace and may the Prophet Muhammad (on whom be the benediction and peace of ALLAH) grant His Blessings to this Proclamation, for ever and ever. Amen! O Lord of the Universe!

Done at the Istana Nurul Iman, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam this 22nd. day of Muharam, the Hijriah of the Prophet (on Whom be the benediction and peace of ALLAH) 1427 corresponding to the 21st. day of February, 2006 of the Christian era, being the thirty-ninth year of Our Reign.

---

Dicetak oleh PENGIRAN HAJI ZAINAL ABIDIN BIN PENGIRAN SERI WIJAYA  
PENGIRAN HAJI AHMAD, Pemangku Pengarah Percetakan,  
di Jabatan Percetakan Kerajaan, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam.

Harga B\$5.00